

# ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

## Escala Hotel & Suites

### Szálloda üzemeltetésével, vendégekkel kapcsolatban

Jelen Adatkezelési Tájékoztató („**Tájékoztató**”) szállodai szolgáltatások nyújtása, a szolgáltatásnyújtás előkészítése során kezelt személyes adatokkal kapcsolatban tájékoztatja az érintettet az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete („**GDPR**”) 13. és 14. cikke alapján.

### 1. Az adatkezelő és elérhetőségei

Az adatkezelő cég neve: **JM Hospitality Hungary Kft.** (a továbbiakban: „**Adatkezelő**”)  
Székhelye és postacíme: 1082 Budapest, Nagytemplom utca 31. 5. em. 3.  
Adószám: 14092147-2-42  
Cégjegyzékszám: 01-09-888523  
Képviseli: Zdenek Kovarik és Jana Krakorova

Szálloda: Escala Hotel & Suites  
E-mail címe: [sales@escalabudapest.com](mailto:sales@escalabudapest.com)  
Telefonszáma: +36 1 872 5900  
Fax: +36 1 872 5901  
Honlap: <https://escalabudapest.com/>

### 2. Az érintett adatainak kezelése

#### 2.1. Az érintettek köre

Az Adatkezelő a szálloda üzemeltetése során a Szálloda szolgáltatásait igénybe vevő személyek, nevezetesen vendégek (a továbbiakban: **Érintett**) személyes adatait kezeli.

A szálloda szolgáltatásait kiskorú, 18 életévét betöltött személyek csak nagykorú törvényes képviselője felügyelete mellett veheti igénybe.

#### 2.2. A kezelt személyes adatok kategóriái

Az Adatkezelő a Szálloda üzemeltetése során az **Érintett** alábbi személyes adatait kezeli:

1. vezeték- és keresztnév
2. cím
3. nemzetiség
4. születési dátum, születési hely
5. anyja leánykori neve
6. neve
7. e-mail cím
8. telefonszám (nem kötelező)
9. fiók létrehozása esetén jelszó (nem kötelező)
10. érkezés dátuma
11. távozás dátuma

12. szobák száma
13. felnőttek száma
14. gyermekek száma
15. kódok (promóciós, csoport)
16. útlevél / személyigazolvány szám
17. vízum szám/tartózkodási engedély szám (ha alkalmazandó)
18. Magyarországra lépés dátuma, helye (ha alkalmazandó)
19. fizetés módja
20. étkezési érzékenységre vonatkozó adatok (reggeli, illetve szobaszervíz szolgáltatás igénybevétele esetén)
21. kontakt személy neve, telefonszáma, email (rendezvény esetén)
22. szobaszám
23. talált tárgy megnevezés vendég nevével, szobaszámmal
24. számla adatai
25. vendég tartózkodási ideje
26. személygépkocsi rendszám (parkolási szolgáltatás igénylése esetén)

A fent felsorolt személyes adatok megadása a szerződés létrejöttéhez és annak teljesítéséhez szükségesek, kivéve, ha az adott személyes adat mellett az szerepel, hogy „nem kötelező”, „ha alkalmazandó”, vagy ha csak meghatározott szolgáltatás nyújtása esetén szükséges. Ez utóbbi esetben azonban az adott szolgáltatás nyújtásához az adott személyes adat megadása kötelező. A személyes adat hiánya esetén a szerződés nem jön létre, amely esetben szolgáltatás nyújtására sem kerül sor.

#### A kezelt személyes adatokat az Érintett

- foglalás során (e-mailen, telefonon, Szálloda honlapján, személyesen, vagy harmadik félen (utazási iroda) keresztül)
- bejelentkező lapon személyesen
- harmadik országbeli vendég regisztrációs nyomtatvány útján

bocsátja az Adatkezelő rendelkezésére.

#### Az Adatkezelő a kezelt személyes adatokat az alábbi forrás(ok)ból gyűjti:

- Vendég maga
- Offline és online utazási irodák

### 2.3. Az adatkezelés jogalapja, célja és időtartama

#### *2.3.1 Az érintett kérelmére a szállodai szolgáltatás nyújtására irányuló szerződés előkészítése, annak megkötése és a szállodai szolgáltatás nyújtására irányuló szerződés teljesítése*

A fent meghatározott személyes adatok kezelése a szállodai szolgáltatás nyújtására irányuló szerződés (a továbbiakban: „**Szerződés**”) Érintett kérésére történő előkészítése, megkötése és teljesítése érdekében szükséges, nevezetesen az alábbi célokból:

- szobafoglaláshoz, egyéb megrendelt szolgáltatásokhoz (reggeli, és szobaszervíz, parkolás, wellness és fitness szolgáltatáshoz, valamint üzleti és rendezvény lehetőségekhez) kapcsolódó szerződéses kötelezettségek teljesítése,
- az Érintettet a személyes adatok alapján azonosítja a tartózkodási ideje alatt a szerződéses kötelezettség teljesítése miatt (takarítási, fizetés, valamint az egyéb, fent felsorolt egyéb szolgáltatások teljesítése miatt).

### 2.3.2 Jogi kötelezettség teljesítése

Az Adatkezelő az Érintett alábbiakban meghatározott személyes adatait az alábbi jogszabályi kötelezettségek teljesítése céljából, az alábbi időtartamban kezeli:

személyes adat	adatkezelés célja	megőrzési idő	jogszabály
szerződés, számla adatok	számlaadási kötelezettség teljesítése, számlák javítása és számviteli bizonylatok megőrzése	szerződés teljesítését követő (számla kiállításától számított) 8 év	A számvitelről szóló 2000. évi C. törvény 169. § (2) bekezdése
név, cím, eltöltött vendégéjszakák száma, szállás díja, beszedett adó összege	idegenforgalmi adó bevallása (mint számviteli bizonylat)	bevallást követő 8 év	A helyi adókról szóló 1990. évi törvény felhatalmazásával alkotott Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének 57/2010.(XII.30.) önkormányzati rendelete
állampolgárság	statisztikai adatszolgáltatás	adatszolgáltatás teljesítéséig	A 692/2011/EU rendelet alapján hozott, a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény alapján megalkotott, az Országos Statisztikai Adatfelvételi Program kötelező adatszolgáltatásairól szóló 388/2017. (XII.13.) Korm. rendelet alapján
családi és utónév (nevek), születési családi és utónév (nevek), előző családi és utónév (nevek), születési hely és idő, nem, anyja születési családi és utóneve (utónevei), állampolgárság(ok) vagy hontalan státusz.	vendégkönyv vezetési kötelezettség és adatszolgáltatás	adatszolgáltatás teljesítéséig	A harmadik országbeli állampolgárok beutazásáról és tartózkodásáról szóló 2007. évi II. törvény (továbbiakban: Harm.tv.) 73. § (2) bekezdés alapján

2020. szeptember 1. napjától hatályba lépő jogszabályváltozás miatt az alábbiakkal egészül ki a fenti táblázat:

személyes adat	adatkezelés célja	megőrzési idő	jogszabály
családi és utónév, születési családi és utónév, születési hely és	az érintett és mások jogainak, biztonságának és tulajdonának védelme	az adatok rögzítésétől számított 1 év	a turisztikai térségek fejlesztésének állami feladatairól szóló 2016.

<p>idő, nem, állampolgárság, anyja születési családi és utóneve, személyazonosításra alkalmas okmány, illetve útiokmány azonosító adatait, harmadik országbeli állampolgár esetében a vízum vagy tartózkodási engedély száma, valamint a beutazás időpontja és helye, a szállás címe, a szálláshely igénybevételének kezdő és várható, valamint tényleges befejező időpontja</p>	<p>érdekében, továbbá harmadik országbeli állampolgárok és a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személyek tartózkodására vonatkozó rendelkezések betartásának ellenőrzése</p>	<p>évi CLVI. törvény (továbbiakban: Turizmus tv.) 9/H. (1) bekezdésében meghatározott nyilvántartási kötelezettség</p>
--	--	--

Az Adatkezelő nem végez automatizált döntéshozatalt, beleértve a profilalkotást.

### 3. A személyes adatok címzettjei

Az Adatkezelő az Érintett személyes adatait az alábbi személyek, illetve szervezetek (adatfeldolgozók) részére az alábbi célokból továbbítja:

- Vitalcomp Kft 1037 Budapest Laborc köz 9., az Adatkezelő szerverének üzemeltetése céljából.
- Pretax Kft, 1123 Budapest Kék Golyó u. 2a., az egyes adóbevallások, adatszolgáltatások teljesítése céljából.
- Nemzeti Turisztikai Adatszolgáltató Központ (továbbiakban: NTAK) irányába a Turizmus törvény 9/B.§ és a Harmtv. 73. § (2) bekezdése alapján. 2020. szeptember 1. napjától a fenti, Turizmus törvény 9/H.§-ban előírt adatokat is továbbítani kell ezen § alapján.

### 4. Az érintett jogai

#### 4.1 A hozzáféréshez való joga

Az Érintett jogosult arra, hogy az Adatkezelőtől visszajelzést kapjon arra vonatkozóan, hogy személyes adatainak kezelése folyamatban van-e, és ha ilyen adatkezelés folyamatban van, akkor jogosult arra, hogy a személyes adatokhoz és az alábbi információkhoz hozzáférést kapjon:

- az adatkezelés céljai az adott személyes adat vonatkozásában,
- az érintett személyes adat kategóriái,
- azon címzettek kategóriái, akinek az érintett személyes adatait közölték vagy közölni fogják, ideértve különösen a harmadik országbeli címzetteket, ill. nemzetközi szervezeteket (a harmadik országbeli címzettek, továbbá a nemzetközi szervezetek részére történő adattovábbítás esetén az Érintett jogosult tájékoztatást kérni arra vonatkozóan, hogy az adattovábbítás megfelelő garanciák mellett történik-e),

- az érintett személyes adatok tárolásának tervezett időtartama, vagy ha ez nem lehetséges, ezen időtartam meghatározásának szempontjai,
- az Érintettet megillető érintetti jogok (helyesbítés, törlés vagy korlátozás joga, az adathordozhatósághoz való jog, valamint a tiltakozás joga az ilyen személyes adatok kezelése ellen),
- a valamely felügyeleti hatósághoz címzett panasz benyújtásának joga,
- ha az adatot az Adatkezelő nem az Érintettől szerezte, akkor a forrásra vonatkozó minden elérhető információ,
- az érintett személyes adatra vonatkozó automatizált döntéshozatal ténye, ideértve a profilalkotást is; ha történik ilyen természetű adatkezelés, akkor a tájékoztatásnak ki kell terjednie az alkalmazott logikára és arra, hogy az ilyen adatkezelés milyen jelentőséggel bír, és az Érintettre nézve milyen várható következményekkel jár.

Ha az Érintett elektronikus úton nyújtotta be a kérelmét, a kért információkat széles körben használt elektronikus formában kell rendelkezésre bocsátani, kivéve, ha az Érintett másként kéri.

Az Adatkezelő az Érintettől a kérelem teljesítését megelőzően, annak tartalmának pontosítását, a kérelmezett információk, illetve adatkezelési tevékenységek pontos megjelölését kérheti.

Amennyiben az Érintett jelen pont szerinti hozzáférési joga hátrányosan érinti mások jogait és szabadságait, így különösen mások üzleti titkait vagy szellemi tulajdonát, az Adatkezelő jogosult az Érintett kérelmének teljesítését szükséges és arányos mértékben megtagadni.

Abban az esetben, amennyiben az Érintett a fenti tájékoztatás iránti kérelme túlzó, vagy megalapozatlan, az Adatkezelő jogosult ésszerű mértékű díjat felszámítani vagy a kérelem alapján történő intézkedést megtagadni.

Amennyiben az Érintett által megjelölt személyes adatot az Adatkezelő nem kezeli, úgy erről is köteles az Érintettet írásban tájékoztatni.

#### 4.2. A helyesbítéshez való jog

Az Érintett jogosult ahhoz, hogy a reá vonatkozó személyes adatok helyesbítését kérje. Amennyiben az Érintettre vonatkozó személyes adatok hiányosak, úgy az Érintett jogosult a személyes adatok kiegészítését kérni.

A helyesbítéshez/kiegészítéshez kapcsolódó jog gyakorlása során az Érintett köteles megjelölni, hogy mely adatok pontatlanok, illetve hiányosak, továbbá köteles az Adatkezelőt a pontos, teljeskörű adatról is tájékoztatni.

Az Adatkezelő jogosult indokolt esetben az Érintettet felhívni arra, hogy a pontosított adatot megfelelő módon – elsősorban okirattal - bizonyítsa az Adatkezelő számára.

Az Adatkezelő az adatok helyesbítését, kiegészítését indokolatlan késedelem nélkül teljesíti.

Az Adatkezelő az Érintett helyesbítéshez való jogának érvényesítésére irányuló kérelmének teljesítését követően haladéktalanul tájékoztatja azon személyeket, akikkel az Érintett személyes adatait közölte,

feltéve, hogy az nem lehetetlen vagy nem igényel az Adatkezelőtől aránytalan erőfeszítést. Az Érintettet kérésére az Adatkezelő tájékoztatja ezen címzettekről.

#### 4.3. A törléshez való jog („az elfeledtetéshez való jog”)

Az Érintett jogosult indítványozni, hogy az Adatkezelő a reá vonatkozó személyes adato(ka)t indokolatlan késedelem nélkül törölje, amennyiben az alábbi indokok valamelyike fennáll:

- az Érintett által megjelölt személyes adatra nincsen szükség abból a célból, amelyből azokat az Adatkezelő gyűjtötte vagy más módon kezelte,
- az Adatkezelő a személyes adatot (ideértve a különleges adatot is) az Érintett hozzájárulása alapján kezelte, az Érintett a hozzájárulását írásban visszavonta és az adatkezelésnek nincs más jogalapja,
- az Érintett az Adatkezelő jogos érdekén alapuló adatkezelés tekintetében tiltakozik az adatkezelés ellen, és nincs az Adatkezelő számára olyan kényszerítő erejű jogos ok, amely elsőbbséget élvez az Érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak,
- az Adatkezelő a személyes adatot jogellenesen kezelte,
- az Adatkezelő által kezelt adatot az Adatkezelőre alkalmazandó uniós vagy nemzeti jogban előírt jogszabályi kötelezettség teljesítéséhez törölni kell,
- az Érintett az adatkezelés ellen tiltakozik és nincs elsőbbséget élvező ok az adatkezelésre.

Az Érintett a törléshez kapcsolódó kérelmét írásban köteles előterjeszteni és köteles megjelölni, hogy mely személyes adatot milyen okból kíván töröltetni.

Amennyiben az Adatkezelő az Érintett törléshez kapcsolódó indítványának helyt ad, úgy a kezelt személyes adatot valamennyi nyilvántartásából törli, és erről az Érintettet megfelelő módon tájékoztatja.

Amennyiben az Érintett személyes adatát törlni szükséges, az Adatkezelő haladéktalanul tájékoztatja azon személyeket, akikkel az Érintett személyes adatait közölte, feltéve, hogy az nem lehetetlen vagy nem igényel az Adatkezelőtől aránytalan erőfeszítést. Az Érintettet kérésére az Adatkezelő tájékoztatja ezen címzettekről.

Az Adatkezelő nem köteles a személyes adatok törlésére abban az esetben, ha az adatkezelés szükséges:

- a véleménynyilvánítás szabadságához és a tájékozódáshoz való jog gyakorlásához,
- a magyar vagy európai uniós jogszabály által az Adatkezelőre telepített személyes adatok kezelésére irányuló kötelezettség teljesítéséhez,
- közérdekből vagy az Adatkezelőre ruházott közhatalmi jogosítvány gyakorlása keretében végzett feladat végrehajtásához,
- a népegészségügy területét érintő közérdek megvalósításához,
- közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból, feltéve, hogy az Érintett elfeledtetéshez való jogának gyakorlása következtében valószínűsíthetően lehetetlenné vagy komolyan veszélyeztetetté válna az adatkezelés,
- jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, illetve védelméhez.

#### 4.4. Az adatkezelés korlátozásához való jog

Az Érintett jogosult indítványozni, hogy az Adatkezelő a reá vonatkozó személyes adato(k) kezelését, felhasználását korlátozza, amennyiben az alábbi indokok valamelyike fennáll:

- az Érintett vitatja a személyes adatok pontosságát (ebben az esetben a korlátozás addig tart, amíg az Adatkezelő ellenőrzi az adat pontosságát),
- az Adatkezelő a személyes adatot jogellenesen kezelte, de az Érintett törlés helyett korlátozást kér,
- az Adatkezelő számára az adatkezelés célja megszűnt, de az Érintett igényli azokat jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez,
- az Érintett az Adatkezelő jogos érdekén alapuló adatkezelés tekintetében tiltakozik az adatkezelés ellen, és nincs az Adatkezelő számára olyan kényszerítő erejű jogos ok, amely elsőbbséget élvez az Érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak; ebben az esetben a korlátozás addig áll fenn, amíg megállapításra nem kerül, hogy az Adatkezelő jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az Érintett jogos indokaival szemben.

Az Adatkezelő az Érintett korlátozásához való jogának érvényesítésére irányuló kérelmének teljesítését követően haladéktalanul tájékoztatja azon személyeket, akikkel az Érintett személyes adatait közölte, feltéve, hogy az nem lehetetlen vagy nem igényel az Adatkezelőtől aránytalan erőfeszítést. Az Érintettet kérésére az Adatkezelő tájékoztatja ezen címzettekről.

#### 4.5. A tiltakozáshoz való jog

Amennyiben az Érintettek adatainak kezelésére jogos érdekre alapítottnak kerül sor, fontos garanciális jellegű rendelkezés, hogy az Érintett számára az adatkezelés kapcsán biztosítani kell a megfelelő tájékoztatást és a tiltakozás jogának érvényesítését. A jelen jogra legkésőbb az Érintettel való első kapcsolatfelvétel során kifejezetten fel kell hívni a figyelmét.

Az Érintett ennek alapján jogosult tiltakozni személyes adatainak kezelése ellen és ilyen esetben az Adatkezelő nem kezelheti tovább az Érintett személyes adatait, kivéve, ha bizonyítható, hogy

- az adatkezelést az Adatkezelő részéről olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben vagy
- az adatkezelés az Adatkezelő jogi igényeinek előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódik.

#### 4.6. Az adathordozhatósághoz való jog

Az Érintett jogosult arra, hogy a rá vonatkozó, az Adatkezelő által kezelt személyes adatokat tagolt, széles körben használt, géppel olvasható formátumban megkapja, továbbá jogosult arra, hogy ezeket az adatokat másik adatkezelőnek továbbítsa anélkül, hogy ezt az Adatkezelő akadályozná.

Az adathordozhatósághoz való jog azon személyes adatok tekintetében gyakorolható, amelyeket az Érintett az Adatkezelő rendelkezésére bocsátott, és

- Az Érintett hozzájárulásán vagy szerződéses jogalapon alapul az adatkezelés, és
- az adatkezelés automatizált módon történik.

Amennyiben az egyébként technikailag megvalósítható, az Adatkezelő az Érintett kérésére a személyes adatokat közvetlenül egy másik, az Érintett kérelmében megjelölt adatkezelő részére továbbítja. A jelen pont szerinti adathordozhatósághoz való jog nem teremt kötelezettséget arra vonatkozóan, hogy az adatkezelők egymással műszakilag kompatibilis adatkezelő rendszereket vezessenek be vagy tartsanak fenn.

Az adathordozhatóság körében az Adatkezelő köteles ingyenesen az Érintett számára az adathordozót rendelkezésre bocsátani.

Abban az esetben, amennyiben az Érintett adathordozhatósághoz való joga hátrányosan érinti mások jogait és szabadságait, így különösen mások üzleti titkait, vagy szellemi tulajdonát, az Adatkezelő jogosult az Érintett kérelmének teljesítését szükséges mértékben megtagadni.

Az adathordozhatóság körében tett intézkedés nem jelenti az adatok törlését, azokat az Adatkezelő mindaddig nyilvántartja, ameddig az adatok kezelésére az Adatkezelő megfelelő céllal, illetve joggal rendelkezik.

#### 4.8. Jogorvoslathoz való jog

##### *4.8.1 Panasztételhez való jog*

Ha az Érintett úgy ítéli meg, hogy az Adatkezelő általi személyes adatainak kezelése megsérti a mindenkor hatályos adatvédelmi jogszabályok, így különösen a GDPR, rendelkezéseit, jogában áll a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságnál panaszt benyújtani.

A Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság elérhetőségei:

Honlap: <http://naih.hu/>

Cím: 1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/c.

Postacím: 1530 Budapest, Pf.: 5.

Telefon: +36-1-391-1400

Fax: +36-1-391-1410

E-mail: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu)

Az Érintettnek joga van más, így különösen a szokásos tartózkodási helye, munkahelye vagy a feltételezett jogsértés helye szerinti európai uniós tagállamban létrehozott, felügyeleti hatóságnál is panaszt tenni.

##### *4.8.2 A bírósághoz fordulás joga (keresetindítási jog)*

Az Érintett – panasztételi jogától függetlenül – bírósághoz fordulhat, ha a személyes adatainak kezelése során megsértették a GDPR szerinti jogait.

Tekintettel arra, hogy az Adatkezelő nem minősül valamely tagállam közhatalmi jogosítványait gyakorolva eljáró közhatalmi szervének, az Érintett a pert a szokásos tartózkodási hely szerinti tagállam hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósága előtt is megindíthatja, amennyiben az Érintett szokásos tartózkodási helye az Európai Unió más tagállamában van.

##### *4.8.3 Egyéb igényérvényesítési lehetőség*

Az Érintettnek jogában áll a panasznak a nevében történő benyújtásával, a felügyeleti hatóság határozatának bírósági felülvizsgálatával, a keresetindítással, valamint a kártérítési jogának a nevében történő érvényesítésével egy olyan nonprofit jellegű szervezetet vagy egyesületet megbízni, amelyet valamely európai uniós tagállam jogának megfelelően hoztak létre és amelynek alapszabályban rögzített

céljai a közérdek szolgálata, valamint az érintettek jogainak és szabadságának a személyes adatok vonatkozásában biztosított védelme.

## **5. Egyéb rendelkezések**

Az Adatkezelő fenntartja a jogot, hogy a Tájékoztatót bármikor módosítsa.

Az Adatkezelő a módosításról az Érintettet a honlapon való közzététel útján a módosítás hatályba lépését megelőzően legalább 8 nappal értesíti.

Budapest, 2020. május 20

### **Escala Hotel & Suites**

JM Hospitality Hungary Kft.

Képv.: Zdenek Kovarik és Jana Krakorova